

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

670-е заседание

Четверг, 11 апреля 2002 года, 10 час.

Вена

Председатель: г-н КОПАЛ (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 час. 24 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, я объявляю открытым 670-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Уважаемые делегаты, прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов, запланированных для рассмотрения на утреннем заседании, я хотел бы решить некоторые вопросы, которые остались нерешенными по пункту 5 повестки дня.

Во-первых, делегации, вероятно, помнят, что представитель Греции вчера пожелал сделать сообщение перед Подкомитетом по результатам неофициального обсуждения деятельности группы экспертов по рассмотрению доклада КОМЭСТ.

Во-вторых, как делегации могли слышать в заявлениях Директора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства и представителя Соединенных Штатов, сделанных на прошлой неделе, представительница США, г-жа Франческа Шредер, намерена выступить сегодня со специальным заявлением по результатам семинара по международному правовому режиму, регулиющему космическую деятельность, организованного Американским астронавтическим обществом совместно с Европейским центром космического права, Международным институтом космического права, Национальным космическим

обществом и Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства в Скоттсдале, Аризона, 2–16 декабря 2001 года.

В интересах эффективности работы я предлагаю рассмотреть эти два вопроса, прежде чем мы продолжим рассмотрение других пунктов повестки дня.

Итак, если не будет возражений, я хочу предложить следующее. Давайте вновь вернемся к пункту 5 "Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву". Представитель Греции сделает свой доклад, а после этого мы заслушаем специальное сообщение-презентацию г-жи Шредер из делегации Соединенных Штатов. Нет возражений.

Решение принимается.

Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Доброе утро. Я хочу сказать несколько слов в отношении результатов нашей работы в рамках инициативы КОМЭСТ. Мой коллега из Марокко или представитель Бельгии также принимали участие в подготовке моего заявления.

Прежде всего я хотел бы просить через вас, г-н Председатель, чтобы Управление Организации

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что, начиная с его тридцать девятой сессии, Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы переводов и редактирования, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.

Объединенных Наций по вопросам космического пространства повторило свою просьбу к государствам, которые еще не выделили экспертов, сделать это как можно скорее, с тем чтобы в июне на пленарном заседании Комитета иметь полный список экспертов. Представитель Бельгии, который был координатором и будет работать над редакцией текста Юридического подкомитета, конечно, будет работать совместно с комитетом КОМЭСТ над окончательным текстом по этическим вопросам в космической деятельности, который должен отвечать всем аспектам международного космического права.

Нам кажется, что в этом тексте есть некоторые недостатки. Как сказал президент КОМЭСТ, он с удовольствием поработает над этим текстом в дальнейшем, чтобы привести его в окончательный вид. Мы должны приложить все усилия к этому. Для экономии времени и средств обмен информацией между экспертами и координатором, нашей коллегой из Бельгии, мы будем осуществлять по электронной почте. После июня мы сможем провести еще одно совещание либо здесь, либо в Париже, либо в Афинах (как предложила Греция). Но в то же время мы согласны, что рабочий план будет представлен тем заинтересованным государствам, которые могут принять участие в этих заседаниях и готовы участвовать в этой инициативе.

Это основные моменты, которые я хотел довести до вашего совещания. Это выводы работы нашей рабочей группы. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции за его отчет. Слово предоставляется уважаемой представительнице Соединенных Штатов Америки.

Г-жа ШРЕДЕР (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Доброе утро. Я хотела бы выступить сегодня и рассказать вам о результатах семинара, который был организован в декабре 2002 года различными организациями, в первую очередь Американским астронавтическим обществом, по юридическим вопросам, вытекающим из Договора о космосе.

Председатель уже упоминал организаторов семинара. Хотелось бы отметить, что сопредседателями рабочих групп были члены присутствующих здесь делегаций.

Цель семинара:

- изучить основополагающие принципы космического права, изложенные в договорах Организации Объединенных Наций по космосу;
- рассмотреть, как страны признают и отражают эти принципы в национальном законодательстве;
- выявить пробелы и барьеры в законодательстве и "наилучшую практику" в отношении осуществления правовых принципов.

По вопросам статуса, а также будущего/нынешнего правового и политического режима, регулирующего космическую деятельность, Американское астронавтическое общество привлекает экспертов от промышленности, правительства, научных и правительственных организаций с целью: 1) информировать космическое сообщество о международном и национальных правовых и политических режимах, регулирующих космическую деятельность; 2) выявить пробелы и барьеры в этих режимах, которые могут препятствовать в будущем проведению космической деятельности; 3) определить общую практику государства, которая могла бы служить моделью для международного осуществления и 4) рекомендовать действия на международном и/или национальном уровне, которые следует предпринять в целях содействия и защиты будущих космических проектов.

Хотелось бы отметить, что семинар начался с официальных заявлений, с которыми обратились посол Петер Янкович, бывший председатель Комитета ООН по использованию космического пространства в мирных целях, и г-н Скотт Пейс, заместитель директора по вопросам космоса и аэронавтики Бюро науки и технологической политики США. Я думаю, что было очень неплохой идеей сделать такие сообщения, прежде чем мы перешли к работе в рабочих группах.

Сообщения о внутренних режимах космического законодательства были сделаны представителями Австралии, Франции, Германии, Японии, Швеции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов. Нам очень понравилось неофициальное сообщение о "Проекте 2001", в котором также рассматривались вопросы внутреннего осуществления международных обязательств, вытекающих из договоров Организации Объединенных Наций по космосу.

Нам повезло, что этой работой руководил доктор Яссентулиана, президент Международного

института космического права и бывший директор Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства.

Были созданы четыре рабочие группы, каждая из них занималась своей сферой деятельности.

Рабочая группа 1 занималась конкретно изучением самих договоров. Она должна была уточнить наилучшую практику внутреннего осуществления и укрепления обязательств, вытекающих из договоров, в качестве модели как для государств, режим регулирования которых уже создан, так и для государств, которые стремятся к улучшению некоторых аспектов существующих национальных режимов. В частности, эта рабочая группа должна была выявить наилучшую практику в рамках осуществления Договора о космосе, Конвенции об ответственности и Конвенции о регистрации.

Рабочей группе 2 было поручено изучить вопросы о том, как сбалансировать конкурирующие интересы. Более конкретно этой рабочей группе было вменено определение наилучшей практики во внутренней политике, которая позволяет государствам сбалансировать потребности в осуществлении обязательств в рамках международного правового режима в целях поддержания и содействия внутренней военной, гражданской и коммерческой космической деятельности (с учетом международного права и национального законодательства каждой страны-участницы).

Рабочая группа 3 должна была сделать упор на пробелы и барьеры в космическом праве. В частности, ей было поручено определить барьеры, создаваемые международным космическо-правовым режимом и влияющие на развитие и расширение нынешней или будущей деятельности в космосе, исходя из коммерческих, гражданских или военных аспектов; а также исходя из того, что какие-то барьеры, может быть, были специально включены для достижения определенных результатов.

И наконец, *Рабочая группа 4* должна была более глубоко рассмотреть роль частного сектора. Более конкретно, от нее требовалось определить роль частного сектора в развитии международного права и осуществлении внутренних правовых принципов и режимов, регулирующих космическую деятельность. Как может и должен частный сектор участвовать в будущем развитии международного и внутреннего

правового режимов? И должен ли вообще участвовать?

Прежде чем перейти к конкретным результатам семинара, хотелось бы поделиться в целом о том, к каким выводам пришли его участники.

- Существующие договоры пока являются адекватными и надлежащими, поскольку их формулировки допускают гибкость в отношении применения внутреннего законодательства; и
- Чем больше мы будем знать об эволюционных и революционных инновациях в космических технологиях, тем будет более приемлемым выработать общие правовые правила и стандарты. Обзор внутреннего законодательства и международного права должен стать постоянным процессом.

Основные элементы результатов работы рабочих групп.

Рабочая группа 1 – а вы помните, что она должна была рассматривать договоры по космосу – признала, что широкий диапазон правовых документов и ряд новых событий (например, геополитическое развитие и возникновение новых действующих лиц в космосе) влияют на осуществление космического права; и поэтому трудно будет создать модели и практику, которые были бы приемлемыми для всех государств, поскольку государственный суверенитет предполагает, что государства сохраняют гибкость в осуществлении договорных обязательств в соответствии с собственным внутренним законодательством. Поэтому Рабочая группа 1 разработала неисчерпывающий перечень замечаний как по национальным, так и международным элементам в соответствии с примерами, включенными в темы.

В своем сообщении я пока не перечисляю эти конкретные рекомендации, но полагаю, что у вас будет возможность получить доклад о результатах семинара и его рабочих групп, в котором содержится детальное перечисление и изложение дискуссий, состоявшихся в рабочих группах. Если у вас еще нет таких документов, то они уже подготовлены к раздаче.

Рабочая группа 2 конкретно рекомендовала некоторые виды наилучшей практики. Она весьма

широко остановилась на этой практике. Было выработано 17 рекомендаций. Я предлагаю вам сегодня те из них, которые я считаю наилучшими. Итак, все эти рекомендации по наилучшим практическим мерам перечислены в докладе.

- Рабочая группа определила, что государства должны устанавливать четкие правила для неправительственной космической деятельности, например процедуры лицензирования.
- Государства должны рассматривать национальное космическое законодательство как средство обеспечения четких и надежных правил для проведения такой деятельности.
- В целях сокращения регулирующего бремени для неправительственной деятельности по запуску, уделяя внимание юридическим обязательствам и интересам других запускающих государств, государства должны заключать, если это приемлемо, соглашения относительно признания и разрешения на проведение космической деятельности другими запускающими государствами.
- Государства должны предписывать четкие и транспарентные процедуры для процесса лицензирования, включая временные пределы и процесс апелляций.
- Лицензионные сборы должны ограничиваться определенным уровнем.
- Государства должны проводить политику сокращения космического мусора, с тем чтобы поддерживать космическую среду для проведения космической деятельности.
- Проводя запускающую деятельность, государства должны принимать во внимание вопросы здравоохранения и безопасности, а также финансовой ответственности оператора за свои действия.
- Заинтересованные государства должны заключать гарантийные соглашения о защите технологии, которая подпадает под правила экспортного контроля.
- Государства должны подумать о широком отказе от долговых обязательств в той мере,

насколько это позволяет их национальное законодательство.

- Ответственность запускающих фирм третьих сторон должна ограничиваться разумными пределами.

Все эти рекомендации направлены на поощрение и укрепление новаторских элементов технологии, при этом имея в виду, насколько важны фундаментальные принципы, содержащиеся в договорах Организации Объединенных Наций по космосу.

Рабочая группа 3 отметила несколько следующих рекомендаций:

1. Существует целый ряд определений в сфере космической деятельности, которые не очень ясны, неоднозначны и устарели. Поэтому следует продолжить анализ выявления таких определений, с тем чтобы они не создавали барьеры на пути осуществления космической деятельности. Кроме того, было признано, что некоторые определения фактически никогда четко не развивались. Главное заключалось в том, чтобы изучать их с целью пересмотра и доработки.
2. Конкретная космическая деятельность никогда не предусматривалась авторами нынешних договоров, что теперь стало технически возможным. Космическая деятельность не должна уходить от вопросов качества жизни всех людей, учитывая политическую и культурную целостность государств. Отдельные государства имеют возможность ограничивать космическую деятельность своих граждан и представлять жалобы по дипломатическим каналам в отношении деятельности, за которую несет ответственность другое государство. Рабочая группа 3 сочла возможным использование национальных мер для решения подобных ситуаций.
3. Государства, которые не ратифицировали Договор по космосу, Конвенцию об ответственности, Соглашение о спасании и возвращении космонавтов, Конвенцию о регистрации, должны ратифицировать их как можно скорее.

Рабочая группа 4, которая должна была заниматься вопросами частного сектора, выработала пять рекомендаций:

1. Учитывая, что частный сектор является основой развития технологии и расширения рынка, государства должны признать роль частного сектора в содействии развитию внутреннего и международно-правового режима.
2. Правительства, КОПУОС Организации Объединенных Наций и другие международные правительственные органы, занимающиеся вопросами, связанными с космосом, должны приглашать на свои заседания представителей частного сектора для выступления с неофициальными заявлениями, которые должны фокусироваться на развитии промышленности, технологии и рынков.
3. Международные правовые рамки должны охватывать только обязательства и принципы, но не входить в компромисс с конкурентоспособностью международного рынка..
4. При разработке, осуществлении и рассмотрении внутренних правовых режимов правительства, учитывая желание частного сектора относительно разумной предсказуемости и определенности, должны:
 - гарантировать открытость и транспарентность правовых режимов;
 - предоставлять частному сектору четкий и своевременный доступ к процессу принятия решений;
 - активно стремиться к получению вкладов от частного сектора в процессе принятия решений;
 - гарантировать, чтобы процесс принятия решений носил сбалансированный, разумный и справедливый характер;
 - предоставлять частному сектору возможность изучения предложенных решений.
5. Правительства должны поддерживать консультации с частным сектором по вопросам, касающимся развития, осуществления и обзора внутренних правовых режимов.

Все эти рекомендации основаны на желании обеспечить заинтересованность частного сектора, принимая во внимание четкие и ясные принципы, зафиксированные в договорах Организации Объединенных Наций и осуществляемые в национальном законодательстве. На этом я завершаю свое выступление. Благодарю за внимание.

(Аплодисменты)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Уважаемые делегаты, я хочу поблагодарить г-жу Шредер за ее очень интересное сообщение. Я полагаю, что полный текст этого доклада о семинаре уже распространен, и вы можете дополнить представленную информацию информацией, содержащейся в самом докладе. Еще раз благодарю г-жу Шредер.

Наконец, мы завершили рассмотрение пункта 5 повестки дня – "Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву".

Пункт 8 – Рассмотрение Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (которая открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2002 года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества

Уважаемые делегаты, сейчас мы продолжаем рассмотрение пункта 8 повестки дня "Рассмотрение Конвенции ЮНИДРУА о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (которая открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2002 года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества". Напоминаю делегациям о том, что намереваюсь завершить рассмотрение пункта 8 сегодня на утреннем заседании. Поэтому я призываю все делегации, которые хотели бы выступить по этому пункту, записываться в список на выступление в секретариате как можно скорее.

Прежде чем я предоставляю слово тем делегациям, которые желали бы выступить, хотел бы кратко вернуться к одному вопросу, который мы рассматривали вчера. После консультаций с некоторыми делегациями и секретариатом о том, как лучшим образом удовлетворить пожелание делегации Греции по поводу доклада, подготовленного секретариатом о результатах специального консультативного механизма (документ A/AC.105/C.2/L.233), я хотел бы предложить, чтобы заключения, фигурирующие в разделе IV документа,

которые были обсуждены и приняты участниками рабочего совещания в Риме, были приложены в виде приложения к докладу Юридического подкомитета для нынешней сессии. По моему мнению, было бы правильным отделить эти заключения от основного содержания документа L.233, таким образом они представляли бы собой ценную основу для будущего рассмотрения этого вопроса.

Если нет других замечаний и возражений, я буду считать, что такого рода процедура не вызывает возражений у членов Подкомитета. Возражений нет.

Решение принимается.

А теперь я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы сделать заявления по сути пункта 8 повестки дня. Слово предоставляется уважаемому представителю Китайской Народной Республики.

Г-н ГУАНЬ (Китайская Народная Республика) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Делегация Китая внимательно выслушала все заявления, которые были высказаны по данному вопросу. Многие делегации высказали озабоченность несоответствием проекта Протокола ЮНИДРУА и существующего правового режима. Одновременно с этим хотим отметить, что у нас по-прежнему нет конкретной формы, каким образом координировать Протокол по космическому имуществу и существующий правовой режим.

Мы не намерены усложнять работу Юридического подкомитета, но нам хотелось бы отметить, что существуют определенные трудности в продвижении по этому пути, а также проблемы в отношении методики, используемой для решения этого вопроса. Следует отметить, что метод, который мы приняли сейчас, на наш взгляд, является предварительным. Надо определить проблемы и трудности.

Протокол, подготовленный ЮНИДРУА, затрагивает международное частное право, тогда как международное космическое право – это международное публичное право. Цели этих двух разных правовых систем различны, и в рамках этих систем имеются правовые принципы, которые отличаются друг от друга и являются независимыми. Включать элементы международного публичного права в международное частное право или наоборот очень нелегко. Если мы сделаем так, то это приведет к неполноте обеих систем. Это именно та проблема, с которой мы сталкиваемся при обсуждении проекта Протокола ЮНИДРУА в Юридическом подкомитете.

Мы должны думать о том, как включать элементы публичного права в эти положения.

Теперь по поводу метода решения некоторых из этих проблем. Во-первых, необходимо подчеркнуть, что любой закон о космическом пространстве должен основываться на существующем международно-правовом режиме деятельности в космосе. Разработка Протокола по космическому имуществу должна базироваться на международном космическом праве, а не наоборот. Мы не можем заглядывать в каждое конкретное положение Протокола ЮНИДРУА по космическому имуществу, с тем чтобы определить, куда включать соответствующие элементы космического права. Может быть, мы и не найдем таких подходящих мест. В результате простое упоминание в целом космического права в преамбуле наверняка будет недостаточным.

Кроме того, следует особо учитывать и другие вопросы, например какую основу в частном праве будут иметь нормы публичного космического права. В настоящее время существуют пять основных договоров по космосу и международные обычные нормы, которые являются надежной и широкой базой. Но этого недостаточно; трудно создать и сформулировать новый правовой документ, который бы конкретно касался международной коммерческой деятельности в космосе.

В содержательную часть можно включить и международную ответственность государств, и вопросы управления и надзора со стороны государственных органов, регулирующих коммерческую деятельность в космосе, и соответствующие принципы внутреннего права, которые должны быть сформулированы. В этом плане мы должны решить конкретный вопрос: как сделать, чтобы те, кто подписался под международным частным правом, подписались и под международным публичным правом.

И наконец, нам также хотелось бы отметить, что рабочей группе по этому вопросу следовало бы предоставить широкий мандат, а не ограничивать ее функции специально, поскольку необходимо, чтобы эта группа нашла свое направление деятельности. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Китайской Народной Республики за его заявление по пункту 8 повестки дня. Уважаемые делегаты, у кого есть еще желание выступить по этому конкретному вопросу? Может быть, кто-то из наблюдателей хотел бы выступить?

Нет желающих. Уважаемые делегаты, таким образом, мы завершили на нынешней сессии Подкомитета рассмотрение пункта 8 повестки дня "Рассмотрение Конвенции ЮНИДРУА о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (которая открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2002 года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества".

Пункт 10 – Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии

Уважаемые делегаты, мы продолжим рассмотрение пункта 10 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии".

Уважаемые делегаты, еще раз хочу сказать, что мы соберем неофициальные консультации в этом же зале с участием координатора г-на Хедмана, с тем чтобы продвинуть наше обсуждение по этому вопросу. Но до этого я хотел бы предоставить возможность выступить любой делегации, желающей сделать заявление по этому вопросу в официальном контексте пленарного заседания Юридического подкомитета сегодня утром.

Кто из делегатов хотел бы выступить по данному вопросу? Слово предоставляется уважаемому представителю Швеции.

Г-н ХЕДМАН (Швеция) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. В своем качестве координатора неофициальных консультаций я вместе с секретариатом (а точнее секретариат с моей помощью) подготовил перечень пунктов повестки дня для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его следующем заседании. Сейчас мы раздадим этот перечень для ознакомления пленарного заседания об этом вопросе.

Итак, сейчас этот документ раздается. У делегатов есть подготовленный секретариатом документ – Проект предварительной повестки дня сорок второй сессии Юридического подкомитета, составленный на основе результатов первого раунда неофициальных консультаций 10 апреля 2002 года. Мы попытались представить повестку дня в таком виде, в каком мы пока ее отработали. В отношении

конкретных пунктов мы в принципе считали, что пункт 7 следует оставить в повестке дня.

Кроме того, на неофициальных консультациях все согласилось с тем, что пункт 8, который связан с Протоколом по космическому имуществу, также следует оставить в повестке дня. Предложение было представлено, и вы видите, что пункт 8 фигурирует в документе. Это предложение обсуждалось, и координатор представил это как результат нашего обсуждения.

В отношении пункта 9 о рассмотрении концепции "запускающее государство" консенсуса пока не достигнуто, поэтому мы взяли его в квадратные скобки.

Переходим к следующей странице, на которой содержатся дополнительные предложения. Например, представленное вчера на пленарном заседании и переданное предложение Греции, Китая и Российской Федерации. Затем предложение Бразилии, которое было сделано вчера на пленарном заседании, оно также включено. Предложения под номерами 3 и 4 – это сделанные ранее предложения, соответствующие государства-спонсоры указали, что эти два предложения можно было бы включить для рассмотрения в последующие годы.

Итак, г-н Председатель, все понимали, что пункты 7 и 8 должны были остаться в повестке дня, что необходимо далее поработать над пунктом 9, и дополнительно четыре предложения, которые содержатся на стр. 2. Этот документ теперь у вас есть. Можете работать. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Швеции за представление Проекта предварительной повестки дня сорок второй сессии Юридического подкомитета, составленного на основе результатов первого раунда неофициальных консультаций 10 апреля 2002 года.

Уважаемые делегаты, есть ли желающие выступить в Подкомитете в связи с этим вопросом? Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Хочу выразить нашему коллеге из Швеции свою благодарность за интересную проведенную работу.

Хотел бы внести небольшое изменение в этот проект, касающееся пункта о дистанционном зондировании Земли (предложение Бразилии). Мы присоединяемся к этому предложению и просим, чтобы Греция была также подключена в качестве соавтора этого предложения. В 1996 году у нас тоже было предложение по радиовещанию и дистанционному зондированию. Поэтому просим включить нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции. Думаю, что Бразилия не будет возражать, если вы к ней присоединитесь. Конечно, нет. Благодарю.

Итак, странами, которые указаны в скобках в пункте 2 дополнительных предложений на странице 2 документа, будут Бразилия и Греция.

Имеются ли другие желающие выступить на пленарном заседании по пункту 10 повестки дня? Не вижу желающих.

Я хотел бы прервать пленарное заседание, с тем чтобы провести неофициальные консультации под руководством г-на Хедмана, Швеция. Хотел бы проинформировать делегатов, что после этих неофициальных консультаций (которые, я надеюсь, приведут к положительным результатам) я намерен возобновить официальное заседание Подкомитета, чтобы рассмотреть результаты неофициальных консультаций. Заседание временно прерывается. Передаю возможность поработать уважаемому координатору – г-ну Хедману, Швеции.

Заседание прерывается в 11 час. 10 мин. и возобновляет работу в 12 час. 51 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Уважаемые делегаты, я возобновляю работу Юридического подкомитета.

Слово координатору неофициальных консультаций г-ну Хедману для доклада о результатах этих консультаций я предоставляю в ходе дневного заседания. Я намеревался завершить дискуссию на дневном заседании, чтобы днем секретариат мог заняться всеми нашими докладами, в том числе докладом рабочей группы, но совершенно очевидно, что этой цели достичь невозможно. Поэтому мы соберемся днем на официальное заседание по пункту 10 повестки дня, а потом посмотрим, что можно будет сделать.

Слово предоставляется секретариату для объявления.

Г-н ЛАЛА (секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Мне хотелось бы сообщить делегациям о документах. Прошу делегации, если они хотят представить в секретариат какие-то добавления или поправки к списку участников, сделать это в ходе обеденного перерыва, поскольку мы будем заниматься подготовкой окончательного списка. Пожалуйста, сразу после заседания сообщите о поправках.

Кроме того, сообщаем вам о состоянии подготовки доклада. Вчера мы распространили первую часть доклада (документ A/АС.105/С.2/L.235), в которую включены следующие разделы: "Введение", "Общий обмен мнениями", "Рассмотрение и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии (ЯИЭ) в космосе".

Кроме того, сегодня утром вы получили доклады двух рабочих групп: доклад председателя рабочей группы по пункту 4 "Состояние и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу", и доклад председателя рабочей группы по пункту 9 "Рассмотрение концепции "запускающее государство".

Завтра утром будут подготовлены новые документы. Я думаю, что в пятницу утром мы можем начать окончательную работу по принятию доклада. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю секретариат за объявление. Слово предоставляется уважаемому представителю Греции, которого я прошу выступить очень кратко.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю секретариат за пояснения. Но у себя в почтовом ящике я не обнаружил документа с докладом рабочей группы по пункту 4.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Хотел бы вам сказать, что секретариат работает даже тогда, когда мы заседаем. Когда вы будете выходить из зала, то загляните в ваш почтовый ящик, и вы все там найдете.

Я благодарю всех. 670-е заседание Юридического подкомитета объявляю закрытым.

Заседание закрывается в 13 час. 01 мин.